DHATJALUNIKALILI DHÄRUK DJUY'YUNARA BOLWUŊU

1 Yo, ŋanapurrunydja yukurra wukirri
dhuwala nhumalaŋgu yulŋunydja, ŋarra
Bolyu, ga Djälatjthu, ga Dimithiyu, djuy'yundja
ŋanapurru yukurra märr-ŋamathinyara
nhumalaŋgu Godkalaŋumirriwunydja yolŋu'-
yulŋuwu dhipali Dhatjalunikalilinydja,
bukmakku yana nhumalaŋgu ŋunhi nhuma
nhanŋuway Godku Gunhu'wu yolŋu'-yulŋu
ga Garraywu Djesu-Christku. Godthu yurru
ŋayipi gäma yukurra nhumalanha ŋuriŋi
nhanukalay ŋayi märr-ŋamathinyarayu ga
ŋayaŋu-yal'yunarayu.

Dhuwalanydja ḻakarama yukurra buku-wurrpanna walalanha

2 Bitjanna liŋgu ŋanapurru ŋuli yukurra
bukumirriyamanydja nhumalaŋgu Godkala,
ga mirithirri ŋanapurru buku-wurrpandja
yukurra Godnha Bäpanhanydja nhumalaŋgu
bukmakku. 3 Ŋanapurru guyaŋirri ŋuli
yukurra nhumalanha, ŋunhi nhuma
yukurra mirithirri yana wirrki wal'ŋu
djämanydja Godku, liŋgu yuwalkkuma yana
nhuma yukurra märr-nherraṉmirrinydja
Garraywala, ga guŋga'yunmirri nhuma
yukurra bala-lili'yunmirri, liŋgu dhiyaŋu ŋunhi

nhuma yukurra ŋayaŋuyu-d̲apmaramana Garraynha Djesunhanydja. Ga bitjandhi liŋgu nhuma yukurra nhinanydja dhukarr-nhämana ŋurikina ŋilimurruŋgalayŋuwu Garraywuna Djesu-Christkuna, ŋunhi ŋayi yurru gumurr-ruŋiyirriyi lili. 4 Yo gutha walala, Godthu djarr'yurruna nhumalanhanydja nhanŋuwayliliyaŋala, liŋgu ŋayi märr-ŋamathirrinydja wirrki yana yukurra nhumalaŋgu. 5 Ga ŋunhiyi ŋunhi ŋanapurru gäŋala nhumalaŋgu ŋamakurru' dhäwu' Djesunha, nhuma wirrki wal'ŋu yana ŋad̲upthurrunanydja dhäwu'wu ŋurikiyi, liŋgu ŋanapurru l̲akaraŋalanydja yukurrana ŋunhiyi dhäwu' yaka yana dhärukthunydja waŋganydhunydja, yurru bitjarrayi liŋgu ŋanapurru djämayi yulŋunydja biyapul wal'ŋu ganydjarr-d̲umurru rom malanha ŋuriŋi Garrkul̲ukthu Godkala Birrimbirryu, liŋgu wirrki yana ŋanapurru märr-yuwalkthinanydja Godnha ŋunhi ŋayinydja yurru yuwalk yana walŋakuma nhumalanha. Nhuma nhäŋala ŋanapurrunha yulŋunydja, nhäyinyara ŋanapurru yukurrana nhinana dhiyali nhumalaŋgala mit̲tjiŋura, märr yurru nhuma yukurra marŋgiyirrina Garraywu. 6 Yo, nhäŋala nhuma yukurrana yulŋunydja, bala nhuma malthurrunana marrtjina ŋanapurruŋgalaŋuwu ŋuriki goyurrwunydja, ŋunhi nhaltjana ŋanapurru ŋuli marrtjinya. Yurru yuwalktja nhuma malthurrunanydja yukurrana Garraywu nhanŋuway, liŋgu nhuma yuwalkkuŋalana yana märraŋala ŋunhiyi

dhäruk, bäy warray ŋunhi nhumalanha wiripu-
gul̲ku'yunydja ŋayaŋu-yätjkuŋala baymatthur-
runa, yurru nhumanydja mukthurrunana
yana marrtjinana-wala marimirrikurrunydja
wäŋakurru, ŋayaŋu-yiŋgathinyarayu
yana ŋayaŋuyu ŋurikalayi Garrkul̲ukkala
Birrimbirrwala. 7 Ga ŋuruŋu wiripu-
gul̲ku'yunydja Garraywalaŋumirriyu yolŋu'-
yulŋuyu nhäŋala yukurrana nhumalanha
dhipaliyi, ŋuriŋi Matjataniyapuyŋuyunydja
ga Gurikpuyŋuyunydja, bala walalanydja
yukurrana marrtjina dhud̲akthurruna
nhumalanha ŋamakurru'wuy rombuy. 8 Liŋgu
ŋunhiyi Garraywunydja dhäruk barrku'-
barrkuwatjthinana marrtjina bal̲aka'yurruna
dhipuŋuruyi nhumalaŋgalanydja, ga
bukmakthu ŋuriŋiyi yolŋuyu walalay
ŋäkulanydja, ŋuruŋu Matjataniyapuyŋuyu
yolŋu'-yulŋuyu ga ŋuruŋu Gurikpuyŋuyu
walalay, ga wiripu-gul̲ku'yu ŋunhi walala
marrtji nhina ŋuli birrka'mirriŋura wäŋaŋura.
Yaka ŋanapurrunydja ŋuli yukurra l̲akarama
nhumalanha walalaŋgu, liŋgu walala
liŋguna ŋunhi ŋäkulana nhumalanhanydja,
ŋunhi nhuma yuwalkkuma yana yukurra
märr-nherraṉmirrinydja Godkala. 9 Ga
walalawuynha yukurra l̲akaranhamirrinydja
nhumalanha, nhaltjarra nhuma gumurr-
ŋamathina ŋanapurruŋgu nhumalaŋgalay
wäŋalili, ga bitjanna walala yukurra
l̲akaramanydja nhumalanha gam': “Way,
ŋunha ŋunhi Garraywalaŋumirri yolŋu'-yulŋu,
liŋguna walala gonha'yurrunana ŋunhiyi

nhänydja malanha ŋunhi walala yukurrana waŋarrkuŋala walalaŋguway ŋäthili, liŋguna gonha'yurrunana walala walalaŋguway ŋunhi maḏayin'tja malanha, bala walala ŋunha bilyurruna Godkalana, ga dhiyaŋunydja-wala walala yukurra buku-ŋal'yundja ŋurikina bili waŋganyguna Godku yuwalkŋuwuna ŋunha ŋayi yukurra nhina walŋa-ḏikṯik wal'ŋu ŋunha. 10 Ga bitjandhi walala yukurra ŋunha nhina dhukarr-nhämanydja, galkundja yukurra nhanukalaŋuwu Gäthu'mirriŋuwuna, ŋunhi ŋayi yurru marrtji lili dhika ŋulaŋuru djiwarr'ŋuru, ŋunhinayi ŋunhi ŋayi Godthu ŋanya gaŋgathinyamirriyaŋala walŋakuŋala beŋuru rakunyŋuru, ŋunhi liŋgu yana waŋgany ŋayipi Djesu, ŋunhi ŋayi ŋilimurrunha walŋakuma ŋuli yukurra ŋilimurruŋgalanydja yätjŋuru, märr yurru ŋilimurrunhanydja yakana ŋula baḏuwaḏuyun ŋuriŋinydja waluyu ŋunhi yurru Godkala ŋaramurryunydja warrpam'thunna buwayakkumana nhä malanha yätjnhanydja.” Bitjandhina walala yukurra ḷakarama nhumalanhanydja Dhatjalunikapuyŋunhanydja yolŋu'-yulŋunha.

2

Dhuwalanydja ḷakarama yukurra Bolnha ŋunhi nhaltjarra ŋayipi djäma

1 Yo gutha walala, nhuma marŋgi muka ŋanapurruŋgunydja, ŋunhi yaka ŋanapurru yukurrana djäma gulkurunydja ŋulinyaramirriyu ŋunhi ŋanapurru marrtjina

nhumalaŋgala. 2 Ŋuruŋu wiripu-guḻku'yunydja
ŋanapurrunha yukurrana yätjkuŋala gäŋala
ŋunhala Bilipaynydja wäŋaŋura, yurruna
ŋanapurru marrtjina nhumalaŋgalaynydja;
wirrki yana walala ŋayaŋu-yätjkuŋalanydja
ŋanapurrunha yukurrana bumara, yurru
yaka ŋanapurrunydja ḏaḏawyurruna
ḻakaranharaŋuru dhäwu'ŋurunydja, liŋgu
Godthu yana ŋayipi ŋanapurruŋgala wekaŋala
ganydjarrnydja nhanŋuway, märr yurru
ŋanapurru mukthun yana-wala marrtji
ḻakarama ŋunhiyi dhäwu'. Bala ŋanapurru
ḻakaraŋalanydja yukurrana nhumalaŋgu
barrarimiriwnha nhämiriwnha yana, bäy
warray ŋunhi yolŋuyu walalay bini bunha
ŋanapurrunha murrkay'kunha, liŋgu
walala ŋuyulkthina ŋurikiyi dhäwu'wu.
3 Yakana ŋanapurru ŋuli ḻakarama
ŋula nhaltjandja bothirrinydja, ga yaka
ŋanapurru ŋuli waŋa yukurra dhipuŋuru
ŋanapurruŋgalaynydja guyaŋinyaraŋuru,
yana mayali'-wamanydja yolŋunha. 4 Liŋgu
Godthu ŋayipi wekaŋalanydja dhäwu' ŋunhiyi
dharraylilinydja ŋanapurruŋgalana, ga ŋayi
marŋgi ŋanapurruŋgunydja ŋunhi ŋanapurru
ŋuli ḻakaramanydja dhunupa yana yuwalk.
Yaka yana ŋanapurru yurru ḻakarama dhika
ḻatjuny'tja dhäruk be, märr yurru walala
yolŋu'-yulŋu ŋanapurruŋgu wokthun, liŋgu
ŋanapurrunydja ḏukṯuk ŋayi yurru God yana
ŋayipi ŋanapurruŋgunydja wokthun, ŋunhi
yana liŋgu ŋunhi ŋayi yukurra nhäma dhuwala
ŋayaŋu ŋanapurrunha. 5 Ga nhumanydja

marŋgi muka ŋanapurruŋgu, ŋunhi ŋanapurru
ŋuli yaka yana dhäparktja dhäruk waŋa, yana
ŋamakurru' ḻakarama nhumalanha be, märr
yurru nhuma ŋanapurruŋgunydja wekama
ŋula nhä. Godtja marŋgi ŋanapurruŋgu,
ŋunhi ŋanapurrunydja yaka wanaŋa-
ḏumurru ŋula nhäku. 6 Yaka ŋanapurru
ḻarrumanydja yukurra yolŋuwu, ŋunhi
yurru nhuma wo ŋula yolthu ŋanapurrunha
ḻakarama ḻatju'mirri bitjan. Manymak
warray ŋunhi ŋanapurru bini ŋäŋ'thunanydja
nhumalanha ŋathawunydja ŋula nhäkunydja,
liŋgu ŋanapurrunydja dhuwala Christku
nhanŋuway dhäwu'-gänharamirri. 7 Yurru
yaka ŋanapurru nhumalanha bitjarrayi
ŋäŋ'thurruna; yanana ŋanapurru djäkana
nhumalaŋgu marrtjina, gäŋalana marrtjina
gurrum'thurrunana yana, bitjarrana bitjan
ŋäṉḏi'mirriŋu ŋuli djäka nhanukalayŋuwu
ratha'wu, 8 liŋgu ŋanapurru yuwalk yana märr-
ŋamathirrinydja yukurra nhumalaŋgu. Bala
ŋanapurru wekaŋalana yänana Godkunydja
dhäruk nhumalaŋgu, ga bitjarrayi liŋgu
ŋanapurru warrkuluŋalayi nhumalaŋgu
wekaŋala ŋanapurrunhawaynydja ŋanapurru,
liŋgu wirrki yana ŋanapurru märryu-
ḏapmaraŋalanydja nhumalanha.

9 Guyaŋiya gutha walala, nhaltjarra
ŋanapurru yukurrana djäma wirrki
wal'ŋu dhika; djämanydja ŋanapurru
ŋuli yukurranha munha-ŋupana ga walu-
ŋupana, märr ŋanapurru yakana bini
gombunhanydja ŋäŋ'thunanydja nhumalanha

ŋula nhäku, ŋunhi ŋanapurru yukurrana
l̲akaraŋalanydja nhumalaŋgu dhäwuny'tja
Godnha. 10 Nhumapinydja ŋunhi nhäŋala
muka, nhaltjarra ŋanapurru yukurrana
nhinana, ga Godthunydja ŋayipinydja
nhäŋalayi yana ŋanapurrunha. Ŋayi marŋgi
ŋanapurruŋgunydja, nhaltjana ŋanapurru
ŋuli nhinanha yukurranha d̲arrtjalk yana ga
ŋamakurru' ŋula nhämiriw. Yakana ŋanapurru
ŋula nhä djäma djarrpi'kuŋalanydja nhu-
malaŋgu märr-yuwalkthinyaramirriwunydja
walalaŋgu. 11 Ga nhumapinydja marŋgi
muka ŋanapurruŋgunydja ŋunhi nhaltjana
ŋanapurru ŋuli marrtjinya marŋgikunha
nhumalanha bala, bitjana yana liŋgu bitjan
ŋuli bäpa'mirriŋuyu marŋgikuma marrtji
nhanŋuway ŋayi ŋunhi yumurrku'nha.
Bitjanana liŋgu ŋarranydja ŋuli nhumalanha
gänhana marrtjinya marrparaŋ'kunhana
galkikunhana, ga bitjanayi liŋgu ŋarra ŋuli
nhumalanha waŋanha raypirri'yunanydja
yätjŋurunydja, d̲älyuna yana dhärukthu.
12 Ŋarra ŋuli l̲akaranhanydja nhumalaŋgu
wirrki yana wal'ŋu, märr yurru nhuma
yukurra nhina ŋamathama wal'ŋu yana,
liŋgu nhumanydja dhuwala Godku muka
yumurrku', ŋuriki muka ŋunhi ŋayi wäthurruna
nhumalaŋgu, bala dhawat̲maraŋalana nhuna
walŋakuŋalana ŋuliŋuru yätjŋurunydja, märr
yurru nhe nhina yukurra nhanukalaynha yana
gatjal̲ŋura, nhanukalaynha dhikana l̲atju'ŋura
wal'ŋu gupadalnha-wala.

13 Yo, yuwalk yana ŋanapurru yukurra

bitjan liŋgu buku-wurrpandja Godnha nhumalaŋgu, liŋgu nhuma ŋaḏupthurrunana yana märraŋalanydja Godku dhäruktja, ŋunhi ŋanapurru ḻakaraŋalanydja nhumalaŋgu, bili waŋananydja nhuma yukurrana bitjarrana, “Dhuwalanydja dhäruk yuwalknha yana, Godkuna nhanŋuwaynha dhäruk, yakana ŋula yolŋuwuŋunydja guyaŋinyarawuy.” Ga yuwalk ŋunhiyi dhäruk Godkuŋunydja yana wekanhara, ga ŋuliyi dhärukkurrunydja ŋayi yukurra djämana ŋunha ŋayaŋuŋuranydja ŋurikalanydja walalaŋgala nhumalaŋgala ŋunhi nhuma märr-yuwalkthinyaramirrinydja walala.

14 Yo, gutha walala, mirithirri ŋarra yana wokthundja Godku yukurra, ŋunhi nhuma mukthun yana dhärranydja yukurra ŋula nhäkurru marimirrikurru, malthundja yukurra dhuḏakthundja ŋurikiyi Godkalaŋumirriwu walalaŋgu ŋunha Djudiyapuyŋuwuna. Walalanhanydja yukurrana ŋayaŋu-yätjkuŋala walalaŋgalay walala miṯṭjiyu yana Djuwsthu, liŋgu walala yukurrana nhinana waŋganyŋura yana Djesu-Christkala, ga bitjandhi liŋgu nhumalaŋgalanydja gurruṯu'mirriyu walalay ŋayaŋu-yätjkumayi yukurra yana nhumalanha, liŋgu ŋuriŋi Garraywalana yäkuyu. 15 Yo, ŋuriŋi Djuwsthu bäpurru'yu yolŋuyu walalay bumara Garraynha Djesunhanydja, ga bitjarrayi liŋgu walala bumarayi Godkunydja ŋunhi dhäwu'-ḻakaranhamirrinha walalanha yolŋu'-yulŋunha. Ga ŋuriŋi liŋgu walalay ŋanapurrunhanydja ŋupara

dhawaṯmaraŋalana gukuŋala ŋuliŋuru walalaŋgala wäŋaŋurunydja, liŋgu yaka walala djälthina ŋanapurruŋgalaŋuwu dhäwu'wu. Yo, wirrki yana Gunhuny'tja ŋaramurrthirri yukurra ŋurikiyinydja yolŋu'-yulŋuwu, liŋgu ŋuriŋiyinydja walalaŋgalaynydja romdhu walala yukurra yolŋu'-yulŋunha muṉḏaṯaramana ŋayathama, märr yurru walala yaka Garraynha märr-yuwalkthirri, bala walŋathirrina. 16 Walala bini ḏaḏawmaranha ŋanapurrunha ḻakaranharaŋuru Godkalana dhäwu'ŋuru, liŋgu walalanydja yakana ḏukṯukthina ŋanapurru yurru ḻakarama ŋanya Djesunha ŋuruku mulku'-mulkuruwu yolŋu'-yulŋuwu, yakana walala ḏukṯukthina ŋurikiyi mulku'-mulkuruwunydja walŋathinyarawu. Bitjarrana liŋguna walala yukurrana djäma yätjkuŋalana yana, bukulili ŋal'-ŋalmaraŋalana marrtjina bala yätjnhanydja malaŋunha, yana liŋgu-u-u ga dhaŋaŋguŋala, ga dhawar'yurrunanydja dhiyaŋu-wala, bala Godkala ŋaramurryunydja yurru dhä-ḏir'yunna walalanha, buwayakkumana yana rrambaŋikumana yätjnha ŋunhi walalaŋguŋu djämawuy.

Bol ŋayaŋu-ḏikṯikthina roŋiyinyarawu yana walalaŋgu

17 Yo gutha walala, weyinŋumirrina märr ŋilimurru yukurrana barrkuwatjthinanydja nhinana, yurru ŋunha ŋayaŋunydja ŋilimurru waŋganynha, galkina yana, yakana barrkuwatj, bäy warray ŋunhi ŋitjalaŋgu rumbalnydja

barrkuwatjthina. Yurru wirrki yana
ŋanapurru ḏukṯuktja nhänharawuna yana
nhumalaŋgu. 18 Bitjarrana liŋguna ŋanapurru
ḏukṯukthinanydja roŋiyinyarawuna bala
nhumalaŋgala, ga bawala'mirriyunydja ŋarra
bini Bol marrtjinyana nhumalaŋgalanydja,
yurru ŋayi ŋuriŋiyi yätjthunydja Satandhunydja
ŋarranha yukurrana gulmaraŋala warray.
19 Yo, nhumanydja dhuwala yolŋu'-yulŋu
ŋanapurruŋgalanydja mel-wiḏi' yana
wal'ŋu, liŋgu mirithirri yana ŋanapurru
yukurra ŋurr'yun nhumalaŋgalaynydja. Ga
ŋunhi ŋayi yurru Garraynydja Djesunydja
buna, ŋanapurru yurru nhumalanha yana
dhayuŋanna nhanukala, ŋayaŋu-yiŋgathirrina
wekamanydja, “Ŋay’ ” bitjanna, “Dhuwalana
ŋunhi yolŋu'-yulŋunydja nhuŋuna, liŋgu
ŋanapurruŋgala djämayu.” 20 Yo, wirrkina
ŋanapurru ŋurr'yundja yukurra nhumalaŋgala,
ga mirithirrina ŋanapurru goŋmirriyirrinydja
yukurra märr-ŋamathirrinydja nhumalaŋgala,
liŋgu nhuma yukurra nhinanydja ḻatju'ŋurana
dhika wal'ŋu romŋura.

3

1 Yo, wirrkina yana ŋanapurru
yukurrana ŋayaŋu-ŋapu'yurrunana wal'ŋu
nhänharawunydja nhumalaŋgu, ga
yakana ŋanapurru weyinguŋalanydja
galkurruna. Bala ŋanapurru nherrarana
ŋanapurruŋguwaynydja walu bitjarrana,
ŋunhi ŋanapurrunydja yurru nhina yukurra
dhiyala bäyma Yathandja wäŋaŋura,

2 yurru djuy'yundja ŋanapurru yurru
ŋilimurruŋguway guthanhana Dimithinhana
dhipali nhumalaŋgala Dhatjalunikalilinydja,
liŋgu ŋayinydja Dimithinydja dhuwala
Godku djämamirriyi; mirithirri yana
ŋayi ŋuli djämanydja ŋanapurruŋgala
galki, ḻakarama marrtji dhäwuny'tja
Garraynha. Bala ŋanapurru ŋanyana
djuy'yurruna nhumalaŋgalanydja bitja-
narawu ganydjarr-wekanharawunydja,
marrparaŋ'kunharawunydja nhumalaŋgu,
3 märr yurru nhuma mukthun-wala-
yana märr-nherraṉmirrinydja Garraywala.
Yakana ŋarra ḏukṯuk nhuma yurru
ŋula waŋgany gatjpaḻ'-gatjpaḻyun, bala
gonha'yunna ŋunhi Godkunydja miṯṭjinha,
liŋgu ŋuriŋiyinydja ŋunhi yolŋuyu yukurra
marina djäma nhumalaŋgu. Ga nhumapinydja
marŋgina, ŋunhi wiripunydja ŋilimurru
yurru marrtji ŋuliwitjandhi ŋayaŋu-
yätjthinyaramirrikurru marimirrikurrunydja-
wala. 4 Ŋanapurru ḻakaraŋala nhu-
malaŋgu ŋäthili yana, ŋunhi ŋanapurru
yukurrana dhiyali nhinana nhumalaŋgala,
ŋanapurru waŋana ḻakaraŋalanydja bitjarra,
“Marinydja yurru buna ŋilimurruŋgu
Garraywalaŋumirriwunydja yolŋu'-
yulŋuwu.” Bitjarrayi ŋanapurru ḻakaraŋala
ŋäthilinydja nhumalaŋgu, ga yuwalkthi
maḻŋ'thurrunanydja. 5 Bala ŋarra war-
wuyundja yukurra wirrki yana nhumalaŋgu,
yakana ŋarra ŋunhi weyingumanydja galkun
dhäwu'wunydja, yana ŋarra djuy'yunna

ŋanya Dimithinha, märr yurru ŋarra ŋäma dhäwu' nhumalanha, nhaltjan nhuma yukurra nhina dhiyaŋu-wala,... mukthun yana märr-yuwalkthirri nhina yukurra? Warwuyurruna ŋarra nhumalaŋgu yulŋunydja, ga guyaŋina bitjarra, yanapi ŋayi ŋuriŋiyi yätjthu Mokuyyu nhumalanha bilmaranha dhärukthu gur'yunarayu, bala gatjpaḻ'maranhana Garraywala. Ŋarra guyaŋina yukurrana bitjarra, "Mak ŋanapurru yukurrana djämanydja birrka', dhäparknha yana," bitjarra.

6 Bala dhuwalana ŋayi Dimithinydja roŋiyirrina yawungu beŋuruyi nhu-malaŋgala, ga mirithina yana ŋanapurru goŋmirriyinanydja dhikana ŋäkulanydja nhanukuŋu dhäwuny'tja nhumalanha, liŋgu ŋayi ḻakaraŋala ŋanapurruŋgala ŋunhi nhumanydja yukurra mukthun warray yana märr-yuwalkthirri warray-wala Garraynha, ga yuwalk yana nhuma yukurra märr-ŋamathinyaramirrinydja nhumalaŋguway nhuma bala-lili'yunmirri. Ga ḻakaraŋalanydja ŋayi ŋunhi nhumalan-hanydja, ŋunhi nhuma yukurra mukthun yana guyaŋirri ŋanapurrunhanydja, ga ḏukṯukthirri nhuma yukurra nhänharawu ŋanapurruŋgunydja yana, bitjan liŋgu yana bitjan ŋanapurru ḏukṯukthirri yukurra nhänharawu nhumalaŋgu. 7 Bala wirrkina yana ŋanapurru dhika marrparaŋ'thinanydja ŋuriŋiyinydja dhäwu'yu, ŋunhi ŋayi Dimithiyu ḻakaraŋala ŋanapurruŋgala. Liŋgu ŋuriŋi nhumalaŋgalanydja märr-yuwalkthinyarayu

ŋanapurrunhana guŋga'yurruna mar-
rparaŋ'kuŋala, ŋunhi ŋanapurru yukurra
dhiyala marrtji mukthun yana ŋuliyi
marimirrikurru. 8 Dhiyaŋunydja-wala
ŋanapurru d̲äwalana dhikana djulŋithirrina
yukurra nhina, liŋgu nhumanydja yukurra
dhärrana ŋunhilina liŋgu Garraywalana
yana. 9 Bala ŋanapurru buku-wurrpandja
wirrkina yana Godnhanydja, liŋgu nhuma
ŋanapurrunha ŋayaŋu ŋamathaŋala;
ŋayaŋunydja ŋanapurruŋgu wirrkina yana
wal'ŋu dhaŋaŋdhina, bala ŋanapurru buku-
wurrpanna yukurra Godnhanydja nhumalaŋgu
wirrkina. 10 Wirrkina yana ŋanapurru yukurra
bukumirriyamanydja nhumalaŋgu munha-
ŋupan ga walu-ŋupan, liŋgu ŋanapurru
wirrki yana d̲ukt̲ukthirri yukurra gatjpu'yundja
nhänharawunydja nhumalaŋgu, märr yurru
ŋanapurru guŋga'yun nhumalanha biyapul,
märr yurru nhuma d̲älkuma yana wal'ŋu märr-
yuwalkthirrinydja Garraywala, liŋgu wiripu-
gul̲kuny'tja nhuma yukurra märr-gaŋga märr-
yuwalkthirri.
11 Yo, ŋanapurrunydja d̲ukt̲uk ŋayi
yurru Godthu Bäpayu ŋayipi ga Garrayyu
ŋilimurruŋgala Djesuyu dhukarrnydja
ŋanapurruŋgu l̲apmarama, märr yurru
ŋanapurru marrtjina yana nhumalaŋgala
yulŋunydja wad̲utjana. 12 Ga bitjandhi
liŋgu ŋanapurru djäl, ŋayi yurru
Garrayyu nhumalanha dhaŋaŋguma gäma
marrtji bala ŋuriŋi nhanukalay märr-
ŋamathinyarayunydja, märr yurru nhuma

yana mukthunna-wala nhumalaŋguway nhuma märr-ŋamathinyaramirrina yukurra, ga bukmakku yolŋuwu walalaŋgu, bitjanna yana liŋgu bitjan ŋanapurrunydja yukurra nhumalaŋguna märr-ŋamathirri 13 Liŋgu ŋuliyinayi märr-ŋamathinyarayunydja Godthu yurru dharraḏakumanydja nhumalanha ŋayaŋunydja, märr yurru nhuma dhärra yukurra ḏarrtjalknha yana dhikana wal'ŋu ŋula nhämiriwnha gumurrŋura nhanukala ŋilimurruŋgalaŋuwala Bäpawalanydja, ŋulinyaramirriyunydja ŋunhi ŋayi boŋgama Garray Djesu marrtji lili roŋiyi, rrambaŋina yana nhanŋuwaynha ŋunhi yolŋu'-yulŋunhanydja bukmaknhana.

4

Dhuwalanydja ŋamakurru'wuynha rombuy ŋunhi yukurra ŋayaŋu-ŋamathama Godnha

1 Yo, gutha walala, dhuwalanydja dhäruk dhawar'yunaramirrina ŋanapurru yukurra dhuwala ḻakaramanydja ḏälnha wal'ŋu yana, dharraykuma yukurra nhumalanha yäkuyu Garraywala Djesuwala. Ŋäthilinydja wal'ŋu ŋunhinydja ŋanapurru nhumalanha marŋgikuŋalana yukurrana nhinanharawu ŋamathanharawu, märr yurru ŋayi Godtja wokthun muka nhumalaŋgu. Dhiyaŋunydja-wala nhuma nhina yukurra ŋamathamana yana, ga ŋarra djälnydja nhumalaŋgu, nhuma yurru nhina yukurra ŋamathamana wal'ŋu yana biyapulnha dhikana.

2 Guyaŋiya ŋunhi dhäwu' ŋunhi ŋanapurru
nherrara nhumalaŋgu yäkuyu Garraywala
Djesu-Christkala, 3 liŋgu ŋayi Godtja
djäl nhumalaŋgu, nhuma yurru nhina
yukurra ŋayaŋu-ḏarrtjalknha nhanŋuwaynha
wal'ŋu ŋula nhämiriwnha, ganaŋ'thunna
ŋuliŋuru yätjŋuru. Yaka nhuma yurru
marramba'thirri, ga märranhamirri nhuma
yurru djarrpi'kurrunydja yakana, liŋgu
Godtja djäl nhumalaŋgu yarrkthunarawu
ŋuliŋuruyinydjayi yätjŋurunydja ŋula
nhäŋuru. 4 Ŋunhi nhe ḏarramunydja djälthirri
yukurra märranharawu miyalkkunydja,
märraŋanydja ŋanya yana ŋamathaŋa wal'ŋu,
märr-ŋamathinyarayu ga ḏarrtjalkthu wal'ŋu
guyaŋinyarayunydja. 5 Yaka yana miyalkkuŋa
märraŋa ŋuriŋiyi ŋoy-ŋapu'yunarayunydja
nhokalay nhe, biyakanydja bitjan ŋuriŋi
wiripu-guḻku'yu ŋunhi walala yaka marŋgi
Godku. 6 Yaka djaw'yurra märraŋa
wiripuŋuwu miyalknha, ga ŋula nhä ŋunhi
ŋayi yukurra ŋayathama. Yaka biyakayi
djarrpi'kuŋanydja djäma ŋula yolku yolŋuwu.
Ŋäthilinydja ŋunhinydja ŋanapurru waŋana
yukurrana ḏälku'-ḏalkuŋala nhumalanha,
bala yuwalkthi ŋayipinydja yurru ŋunhi
Garrayyunydja buku-ruŋinyamaramayi
yana ŋurikinydja yolŋuwu ŋunhi ŋayi ŋuli
djarrpi'kuma wiripuŋunha yolŋunha. 7 Liŋgu
Godthunydja ŋunhi ŋilimurrunha märraŋala
nhanŋuwayliliyaŋalana, märr yurru ŋilimurru
nhinanydja yukurra märr-yunupa yana. Yaka
ŋayi djäl ŋilimurru yurru nhanŋunydja

yolŋu'-yulŋu nhina yukurra yätjtja dhuwurr-
djarrpiny'tja. 8 Ŋunhi ŋayi yurru ŋula yolthu
yolŋuyu buku-nherraṉdja dhuwalanydjayi
romnha, ga djäma yätjtja wal'ŋu, ŋuriŋinydjayi
yolŋuyu yakana ŋayi yukurra ŋunhi buku-
nherraṉ yolŋunhanydja, ŋunhiyinydja
ŋayi yukurra Godnhana ŋanyapinyaynha
bitjandhiyinydjayi buku-nherraŋ, ŋunhinhanayi
ŋunhi ŋayi ŋuli wekama nhanŋuway ŋayi ŋunhi
Garrkuḻuk Birrimbirr ŋayaŋulili nhokala.

9 Yakana ŋanapurru yurru ḻakarama
nhumalaŋgu ŋurikiynydjayi märr-
ŋamathinyaramirriwuynydja, liŋgu
nhumapinydja ŋunhi marŋgina nhaltjan
nhuma yurru märr-ŋamathirri ŋuruku
ŋunhi Godkalaŋumirriwu walalaŋgu yolŋu'-
yulŋuwu bukmakku, liŋgu Godthu ŋunhi
ŋayipina nhumalanha marŋgikuŋala, ŋunhi
nhuma yurru märr-ŋamathinyamirri bala-
lili'yunmirri yana. 10 Ga liŋguna nhuma
dhuwali märryu-ḏapmarama yukurra
bukmaknha yana Garraywalaŋumirrinha
yolŋu'-yulŋunha, ŋunhi walala yukurra nhina
dhuwali ḻiw'marama Matjataniya wäŋakurru.
Yurru ḻakaramanydja ŋanapurru yukurra
nhumalaŋgu gutha walala, mukthurra-wala
yana märr-ŋamathinyamiya biyaka marrtjiya
bala nhumalaŋguway nhuma, wirrki wal'ŋu
yana, 11 märr yurru nhuma nhinanydja yukurra
wurrkurrum' dhika wal'ŋu, marimiriw ŋula
nhämiriw yana. Yaka yana biyaka djäl-
ḏumurruyiyanydja ŋurruŋuyinyarawunydja,
ga yaka ḏukṯuk ŋuparra wiripu-guḻku'nhanydja

yolŋunha walalanha. Nhenydja yurru djäma nhepinydja nhokalay nhe ŋarambiya'yu, biyakayi bitjarra ŋunhiyi ŋanapurru ŋäthili ḻakaraŋala nhumalaŋgu, 12 märr yurru ŋuruŋu wiripu-guḻku'yunydja nhämana ŋamakurru' nhumalaŋgalanydja rom, ŋuriŋinydja walalay ŋunhi walala yaka marŋgi Godku. Bala walala yurru ḻatju'-ḻakaramana nhumalanhanydja, ga yakana nhe yurru ŋunhi dhä-ŋäŋ'thun marrtji wiripu-guḻku'nhanydja.

Dhuwalanydja gay' Garraywalaŋuwuynha roŋiyinyarawuy

13 Gutha walala, yaka ŋanapurru djäl nhumalaŋgu nhuma yurru nhina yukurra dhuŋanydja. Nhäku warray nhuma ŋuli yukurra warwuyun ŋurikinydja walalaŋgu Garraywalaŋumirriwu yolŋu'-yulŋuwu ŋunhi walala murrmurryurruna marrtjina?... ŋunhi rumbalnydja walalaŋgu liŋguna moluŋurana ŋorra marrtji? Yaka nhumanydja yurru warwuyurra biyakanydja bitjan ŋunhi dhuŋamirri yolŋu walala ŋuli galŋa-yätjthirri ga warwuyun, ŋunhinydja walala ŋunhi walala yaka märr-gatjpu'yun yukurra walŋawunydja nhinanharawu beŋuru rakunydhinyaraŋuru. 14 Liŋgu ŋilimurruna marŋginydja Garraywu Djesuwunydja, ŋunhi ŋayi rakunydhina, ga beŋurunydjayi rakunyŋurunydja ŋayi walŋathina biyapul. Ga bitjandhi bili Godthu yurru gämayi yukurra galki ŋunhinhanydja walalanha ŋunhi walala märr-nherraṉmina yukurrana Djesuwala ŋäthili, yurruna walala

murrmurryurruna. 15 Liŋgu ḻakaramanydja
ŋanapurru yukurra dhuwala nhumalaŋgu
Garraywala yana dhärukthu, ŋayi waŋa
yukurra ḻakarama ŋitj̱alanhana, dhuwalanha
walalanha ŋunhi ŋali yurru yukurra nhina
walŋa ŋulinyaramirriyu ŋunhi ŋayi yurru
Djesu marrtji lili; yakana ŋäthili ŋilimurrunydja
boŋguŋu marrtji bala Djesuwalanydja
dhawuṯthurrunydja, ŋurruŋu-yuḻkmaraŋu
ŋunhinhanydja walalanha ŋunhi walala
liŋgu murrmurryurruna ŋäthili. 16 Liŋgu
ŋayipinydja boŋguŋu Garraynydja waŋi
yatjurruna wirrkina wal'ŋu, dhäruknha ŋunhi
wekaŋu, bala ŋayi ŋunhi ŋurruŋunydja
wal'ŋu yolŋu djiwarr'wuynydja yatjurruna
boŋguŋu waŋi, ga Godku ŋunhi yiḏakinydja
boŋguŋu ḻoḻ'thurruna wal'ŋu wirrkina, bala
ŋayi boŋguŋu Djesuna ŋayipina marrtji
lili ŋulaŋuru djiwarr'ŋurunydja rumbalnha
ŋayi. Ga dhunupana walala boŋguŋu
ŋunhiyinydja Garraywalaŋumirri walala
ŋunha ŋorra'-ŋurra marrtji moluŋura, walala
boŋguŋu ḏurryurru rumbal manapurru
ŋäthilinydja. 17 Ga beŋuruyinydja ga
ŋilimurruna boŋguŋu dhuwalana walala ŋunhi
ŋilimurru yukurra nhina mukthun dhuwala
munatha'ŋura, ŋilimurruŋgunydja rumbal
dhunupana yana boŋguŋu wiripuŋuyina,
bala ŋilimurrunha ŋayi boŋguŋu dhambay-
manapurruna Godthunydja ŋunhiyinhana
walalanha, bala yana djaw'yurru waŋupinililina
dhawuṯmaraŋu. Bala ŋunhalana garrwarnha
ŋilimurru boŋguŋu gumurr-wunanhami

Garraynha. Ga ŋuliŋuruyinydjayi dhäŋuru
ŋilimurru boŋguŋu nhinina biyakuna liŋgu
Garraywalana galkina wal'ŋu yana gupaḏalnha.
18 Yakana nhumanydja galŋa-yätjthiya ŋuriki
rakunymirriwunydja yolŋu'-yulŋuwu, yana
biyaka marrparaŋ'kunhamiya marrtjiya
nhumalanhay nhuma dhiyaŋuyi dhärukthu.

5

Galŋa'yurranydja galkurrana Garraywu roŋiyinyarawuna

1 Yo, gutha walala. Yakana ŋanapurru
nhumalaŋgu yurru ḻakarama nhätha mak
yurru Djesu liliyi yarrupthun. 2 Liŋguna
nhuma ŋäkulana dhuwalayinydja, ŋunhi
ŋayinydja yurru Garraynydja roŋiyirri lili
birrka'mirriyu waluyu, ŋuriŋiyi warray ŋunhi
yukurra yolŋu walala nhina yurru wawu.
Ŋayi yurru marrtjinydja lili bitjan warray
bitjan ŋuli manaŋgan yolŋu yuḻwutjun marrtji
munhaku, ŋunhi yolŋu walala ŋuli marrtji
ŋorra'-ŋurra yakurrmirrina. 3 Yolŋuyu walalay
marrtji yurru ḻakaranhamirri waŋanharamirri
bitjan, “Ḻatju'na dhuwalanydja ŋiniya-a-
a, wurrkurrum'nha wäŋa, marimiriwnha
nhämiriwnha,” ga ŋuriŋiyinydjayi dhunupana
yurru ŋunhi marinydja marrtjina walalaŋgu,
biyapul'nha wal'ŋu bathalana mari. Yo,
ŋunhi ŋuli miyalk yukurra nhina yothu'mirri,
ŋapawaṯnha nhanukuŋu yothu, ga dhunupana
ŋayi ŋuli dhäkay-ŋäma ŋunhiyi batjpatjtja,
bala waḏutjana yana nhanŋu yurru yothunydja

dhawal-wuyaŋirrina. Ga bitjandhi yurru ŋunhi marinydja marrtji lili, ga yakana ŋula waŋgany yolŋu yurru winya'yundja, ŋula wanhamala waṉḏirri ŋuliŋuruyi mariŋurunydja.

4 Ga nhumanydja ŋarraku gutha walala, yakana nhuma yukurra nhina dhuwala buku-munha'ŋuranydja. Yakana nhe yurru ṉirryundja nhäma, ŋunhi yurru ŋunhiyinydja walu buna waḏutjanydja, liŋgu nhenydja yukurra ŋunhi nhina gatjpu'yunna yanana Garraywu bunanharawuna. 5 Yakana nhe yurru ŋorra yukurra yakurr, liŋgu nhenydja dhuwala yolŋu ŋurukuy waluwuy warray, ga nhinanydja nhe yukurra djarraṯawun'ŋura warray. Yaka nhenydja dhuwala munhawuy ŋurukuy yolŋu. 6 Yaka ŋalinydja yurru yukurra ŋorra yakurr, bitjan ŋuli ŋunha wiripu-guḷku'; ŋalinydja yurru yana bira'yun nhina yukurra, ralkthunarayu muḷkurryu yana, leŋumiriw. 7 Liŋgu munhakunydja ŋuli yolŋu'-yulŋunydja ŋorrana wawuna, yakurr mukthunna, ga bitjandhi ŋuli yolŋu'-yulŋuyu ḷuka ŋänitjiny'tja, leŋukunhamirri ḷiyana munhakurruyi yana. 8 Yurru ŋilimurrunydja dhuwala yolŋu walala ŋurukuy waluwuy warray, yaka warray munhawu, yana ŋali yurru nhina yukurra ralkthunara ŋitjalaŋgu guyaŋinyara, bira'yun yukurra, märr yurru ŋali guyaŋirri ŋamathama ga dhunupa. Gatjuy, dhaṯthunmiyana yana ŋuriŋi Godkalana girri'yu gunganharamirriyunydja, märr-yuwalkthinyaramirriyu ga märr-ŋamathinyaramirriyu. Yuwalkkuŋa yana

märr-yuwalkthiyanydja Godnha dhäruktja,
ga yuwalkkuŋa märr-ŋamathinyaramiya bala-
lili'yunmiya nhumalaŋguway nhuma. Ga
biyakayi liŋgu märr-nherraṉmiya Godnhanydja,
ŋayaŋu-gatjpu'yurra yana yukirriya, märr
yurru ŋayi Godthu walŋakuma ŋitjalanha,
ga gunganhamirriyama ŋuliŋuru yätjŋuru,
liŋgu ŋuriŋinydjayi gatjpu'yunarayu ŋitjalanha
yukurra ḻiyana guyaŋinyarawuynha ŋunhina
gunganhamirriyama barrariŋuruna ga
djarrpi'ŋuruna guyaŋinyaraŋuru. 9 Liŋgu
Godthu ŋunhi ŋitjalanha märraŋala
nhanŋuwayliliyaŋala walŋawuna yana
nhinanharawu. Yuwalktja ŋayi yurru
baḏuwaḏuyundja ŋunhinha dhuwurr-
yätjmirrinhana yolŋunha walalanha, ŋuriŋi
ŋaramurrthinyarayunydja nhanukalay ŋayi,
yurru ŋilimurrunhanydja dhuwalanydja
ŋayi yurru walŋakuma warray, ŋuliwitjan
ŋilimurruŋgalayŋuwala Garraywala Djesu-
Christkala warray. 10 Liŋgu Djesunydja ŋunhi
rakunydhina ŋilimurruŋgala dharapulŋura,
märr yurru ŋilimurru nhina yukurra galkina
yana nhanukala walŋamirrina, dhiyaŋu-
wala ŋunhi ŋali yukurra nhina dhiyala
munatha'ŋura, ga ŋunhala bala yalala,
ŋuliŋurunydja ŋunhi ŋali yurru gonha'yunna
dhuwala wäŋa, mukthun yana ŋali yurru
nhinanydja yukurra galki yana wal'ŋu
Djesuwala.

11 Dhiyakuyina märrwu nhuma yurru
yukurra marrparaŋ'kunhamirri bitjan marrtji,
ŋuthanmaranharamirri nhumalanhay nhuma

bala dhiyaŋuyi malaŋuyu dhärukthunydja, bitjanna yana liŋgu bitjan nhuma yukurra dhuwala guŋga'yunmirri dhiyaŋu-wala Godkala dhärukthu.

Dhuwalanydja dhawar'yunarayŋuna dhäruk

12-13 Yo gutha walala, ŋanapurru yukurra waŋanydja nhumalanha bitjan gam': Märr-ŋal'yurra ŋurikalanydja djäkamirriwalanydja walalaŋgala yolŋu'-yulŋuwala ŋunhi walala yukurra djäma dhuwali nhumalaŋgala miṯtjiŋura, ŋunhi walala yukurra ḻakarama nhumalaŋgu marŋgikuma Garraywala dhärukthu, ga bitjandhi walala ŋuli waŋa nhumalanha raypirri'yun yätjŋurunydja djämaŋuru. Märr-ŋamathiya walalaŋgu ga mäkiri'-witjurra ŋuriki dhärukkunydja walalaŋgalaŋuwu, liŋgu yuwalk yana walala yukurra djäma ŋunhi bitjandhinydja Godku. Yaka walalanha nyamir'yurranydja liŋgu mel-ḏi'yu ŋula nhäyu, yana biyaka nhiniya wurrkurrum' mukthurra, ŋarrtjunminyaramiriw nhämiriw; yaka walala mel-nyaḻyunmiyanydja nhiniya.

14 Ŋe gutha walala, ḻakaramanydja ŋanapurru yukurra nhumalaŋgu. Waŋiya dhar'thar-wekaŋa ŋunhinhanydja ŋunhi walala yukurra nhina ḏuŋḏuŋdhirri ŋuli. Marrparaŋ'kuŋa ŋunhinhanydja yolŋunha ŋunhi ŋayi ŋayaŋu-barrarimirri, ga ŋunhinhanydja guŋga'yurra ŋunhi ŋayi ganydjarrmiriw, ŋunhi ŋayi yaka marŋgi Godku wirrki wal'ŋu. Gäŋa walalanha marrtjiya biyaka gurrum'thurra bala,

bukmaknha yana. 15 Ga ŋunhi ŋayi nhuna
yurru ŋula yolthu yolŋuyu yätjkumanydja,
yaka nhenydja buku-ruŋinyamaraŋa yätj
nhanŋunydja; nhenydja yurru djäma yana
ŋamakurru' marrtjiya-bala, guŋga'yunmiya
biyaka bala-lili'yunmiya nhumalaŋguway
nhuma miṯṯjinha, ga bukmaknhayi.
16 Biyakana liŋguna goŋmirriyiyana
wal'ŋu yanana, ŋayaŋu-yiŋgathiyana
yukirriya, 17 ga bukumirriyaŋa biyaka liŋgu.
18 Biyakana liŋguna yukirriya buku-wurrpalana
Godnhanydja ŋula nhäkurrunydja romgurru
ŋunhi yurru maḻŋ'thun, liŋgu dhiyakuyi
ŋayi God djälnydja nhuŋu bitjanarawuyi
nhinanharawunydja, ŋurikinydja walalaŋgu
ŋunhi nhuma Djesu-Christkala dhambay.
19 Yaka yana mukthunmaraŋa Godkunydja
ŋunhi Garrkuḻuktja Birrimbirrnha, biyaka
gonha'yurra djämalili yana ŋanya. 20 Ga ŋunhi
ŋayi yurru ŋuriŋiyi Godkalanydja Birrimbirryu
waŋa yolŋuwalanydja dhärukkurru, nhenydja
märraŋa ŋunhiyi dhäruktja, yaka nhäŋiniŋ'
ḻakaraŋanydja ŋäka, nyamir'yurranydja
ŋunhiyi dhäruk. 21 Yurru gatjarr'yurra
marrtjiya biyaka bukmak nhä malanha,
yana maḻŋ'maraŋa marrtjiya biyaka nhä
ŋunhi yuwalktja Godkuŋu wekanhara, bala
mulkiyanydja baṯ biyakana nhä ŋunhi yuwalk
wal'ŋu ŋamakurru'. 22 Yurru buku-nherralana
yarrkthurrana ŋurikiyinydja ŋunhi ŋuli bäynha
yätj, birrka'mirrina yana.
23 Yo, Godthu ŋayipina ŋuli ŋayaŋu-
wurrkurrum'thinyaramirrinydja wekama

yolŋu'-yulŋuwala. Ŋarra yukurra bukumirriyama ŋäŋ'thun ŋanya, märr yurru ŋayi nhumalanhanydja ganaŋ'maramana ŋuliŋuruyi yätjkalanydja, märr yurru nhuma nhina yukurra ḏarrtjalk wal'ŋu yana ŋula nhämiriw. Ŋarranydja ḏukṯuk ŋayi yurru gunganhamirriyama nhuna warrpam' yana, nhuŋu birrimbirr ga ŋayaŋu nhuŋu ga rumbal, märr yurru Garrayyu ŋilimurruŋgala Djesu-Christthu yakana maḷŋ'marama ŋula nhokala yätjtja, ŋunhi ŋayi boŋguŋu roŋiyinydja lili.
24 Godthu ŋayipi djarr'yurrunanydja nhuna, bala nhanŋuwayliliyaŋalana ŋayi nhuna ganaŋ'maraŋala, ga ŋayinydja ŋunhi märr-yuwalkthinyaramirri yana. Yuwalkkuma yana ŋayi yurru djämanydja yukurra nhokala ŋayaŋuŋuranydja, ŋäthilimirriyamana nhuna yukurra ŋurikinydja ŋunhi ŋayina yurru nhuna märrama nhanukalay ŋayi wäŋalili.
25 Gutha walala, bukumirriyaŋayi yukirriya ŋanapurruŋgunydja dhipalanydja.
26 Ŋunhi nhuma yurru Garraywalaŋumirri yolŋu walala waŋgany-manapanmirrinydja ḷuŋ'thun, nhuma yurru dhangi'yunmiya märr-ŋamathiya nhumalaŋguway nhuma bala-lili'yunmiya, bukmakku yana, liŋgu ŋunhiyinydja nhuma gutha'manydjina, gurruṯu'mirrina Garraywalanydja.
27 Waŋanydja ŋarra yukurra ḷakaramanydja dhuwala Garraywalaŋumirri yäkumirri yana, nhuma yurru mel-ḷaw'maramanydja dhuwala djorrany'tja bukmakku yana dhiyaku Garray-walaŋumirriwunydja miṯṯjiwu.

28 Ŋarra bukumirriyamanydja yukurra nhumalaŋgu, märr yurru nhuma nhina yukurra märr-ŋamathinyaraŋura dhika wal'ŋu, dhambay-manapanmirri Garraywala ŋilimurruŋgalaŋuwala Djesu-Christkala. Ga liŋguna.

Gumatj Bible

The Holy Bible in the Gumatj language of Australia

copyright © 1989, 2017 Bible Society of Australia

Language: Gumatj

Old Testament published 1989; New Testament published 2017

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.
You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2023-07-27

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files dated 31 Aug 2023
da7026f4-dfd6-541b-804f-ecb2904de70f